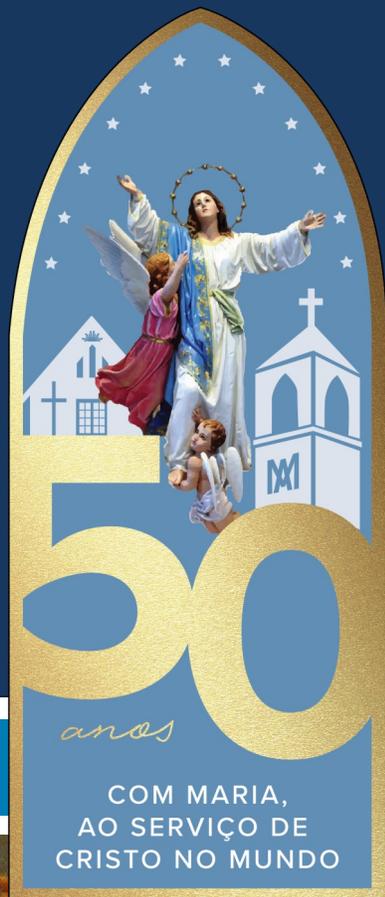


10 ■ DEZEMBRO ■ 2023

2º DOMINGO DO ADVENTO



# Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



## Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

[lmachado@stocktondiocese.org](mailto:lmachado@stocktondiocese.org)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

[dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

12.03.23 Colecta Regular \$12,965.24

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

■ 9 AM Português

Quarta-Feira

■ 6 PM Inglês

Sábado

■ 5:30 PM Inglês

■ 7 PM Português

Domingo

■ 9:30 AM Inglês

■ 11:15 AM Português

■ 1:30 PM Latim

■ 6 PM Inglês

## Confissões

POR FAVOR, VEJA O CALENDÁRIO DO ADVENTO PARA MAIS CONFISSÕES

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM

## Adoração

A Adoração Semanal ao Santíssimo Sacramento terá início na Quinta-Feira, 14 de Dezembro e continuará todas as Quintas-Feiras. Por favor, inscreva-se na mesa ao fundo na Igreja Nova.

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM

Primeira Igreja



**Valley Area Living Enabling Resources**

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586

[cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)

## ARMEE MINISTRIES

PRESENTS:



**"A Marian Spirituality of the Eucharist"**

18  
DECEMBER

● 7:00 PM - 9:00 PM

○ Our Lady of the Assumption Catholic Church

FEATURING:  
BISHOP MYRON J. COTTA



## REFLEXÃO MENSAL DO SENHOR BISPO

Dezembro 2023

2 Coríntios 1, 3-5

Bendito seja Deus, Pai de Nosso Senhor Jesus Cristo, Pai de misericórdia e Deus de toda a consolação, que nos conforta em todas as nossas tribulações, para podermos também consolar aqueles que estão atribulados, por meio do conforto que nós mesmos recebemos de Deus. Porque assim como abundam em nós os sofrimentos de Cristo, também por Cristo abunda a nossa consolação.

Meus queridos irmãos e irmãs,

O tempo do Advento e a luz que este traz implora-nos que nos voltemos para Deus em busca da sua *consolação*, e desafia-nos a *consolar* os outros “que se encontram em dificuldades”. Esta recomendação de São Paulo aos Coríntios também se dirige a nós, especialmente neste período santo de expectativa e esperança. Com o Advento iniciamos um novo ano litúrgico, e uma das proclamações do clarim, expressa em palavra e canto é:

“Consolai, consolai o Meu povo.” Is. 40:1

Esta consolação e conforto *celestial* começa com um Deus que ama e se preocupa com o nosso bem-estar: “o Pai de nosso Senhor Jesus Cristo, o Pai das misericórdias”. É na Pessoa do Messias, Jesus, que recebemos: Luz, consolação e esperança. Ao abraçarmos esta verdade, devemos perseverar em saber que o Pai nos conforta em todas as nossas aflições, assim como fez com seu Filho, Jesus. Mesmo durante a terrível paixão e morte de Jesus, no meio da experiência das trevas do abandono, Jesus perseverou e confiou no seu Pai *misericordioso*.

Durante estes tempos incertos de guerras e violência, ódio, rebeldia e divisão, no meio de tudo isto, nós também podemos experimentar uma sensação opressiva de abandono. É uma escuridão que pode cair sobre nós para nos desiludir e nos roubar a esperança. Mas devemos ter a certeza de que Deus, o Pai das Misericórdias, *não* nos abandonou.

Nós, durante este tempo do Advento, precisamos ser um *povo de esperança*. Uma vez que estejamos seguros na esperança, poderemos ser verdadeiros instrumentos de encorajamento e consolação para os nossos irmãos e irmãs que estão com medo e que estão lutando nesta vida. À medida que compartilhamos e unimos as nossas aflições às de Cristo, também em Cristo, “*participaremos abundantemente na sua consolação*”.

Que a estação sagrada de Luz, *consolação e conforto* – o Advento – prepare, fortaleça e ilumine as nossas mentes e corações enquanto aguardamos a Vinda de Jesus. Neste tempo de Advento e Natal, acolhamos Aquele que é *Conforto*, enviado pelo Pai-***Emanuel!***

“Sejamos consolados!”

“Abraçemos a Luz!”

Na Paz de Cristo,

Bispo Cota

# ADVENTO E NATAL 2023

## Dezembro 12

Festa de Nossa Senhora de Guadalupe  
+6:30 AM Missa em Latim

## Dezembro 13

+6 PM Missa da Catequese em Inglês  
Confissões de seguida

## Dezembro 14

9:30 AM – 9 PM Adoração

## Dezembro 18

7 PM ARMEE com o Sr. Bispo Myron Cotta  
Confissões e Adoração

## Dezembro 21 & 22

Tríduo do Natal em Português  
6 PM – 7 PM Confissões  
+7 PM Missa em Português

## Dezembro 23

10 AM – 12 PM Confissões  
4:30 PM – 5:30 PM Confissões  
+5:30 PM Missa em Inglês  
+7 PM Tríduo do Natal Missa em Português

## Dezembro 24

*Preceito Dominical*

+9:30 AM Missa em Inglês  
+11:15 AM Missa em Português  
+1:30 PM Missa em Latim

## Dezembro 25

Solenidade da Natividade do Senhor  
*Dia Santo de Guarda*  
+12 AM Missa da Meia-Noite Bilingue  
+9:30 AM Missa em Inglês  
+11:15 AM Missa em Português  
+1:30 PM Missa em Latim

## Dezembro 31

*Preceito Dominical*

+9:30 AM Missa em Inglês  
+11:15 AM Missa em Português  
+1:30 PM Missa em Latim

Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus  
*Dia Santo de Guarda*  
+10:30 PM Missa de Vigília Bilingue  
Adoração do Santíssimo Sacramento de seguida até à  
12 AM Meia-Noite

## Janeiro 1

Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus  
*Dia Santo de Guarda*  
+9:30 AM Missa em Inglês  
+11:15 AM Missa em Português  
+1:30 PM Missa em Latim

## Janeiro 7

Epifania do Senhor  
+10:30 AM Missa Bilingue  
+1:30 PM Missa em Latim  
+6 PM Missa em Inglês

## OUR LADY OF GUADALUPE

December 12th

## Feast of Our Lady of Guadalupe

Tuesday, December 12<sup>th</sup>

+6:30 AM Traditional Latin Mass

Breakfast to follow in the Snack Bar.

## CIDADANIA PREPARAÇÃO PARA O TESTE

Este curso irá ajudá-lo a se preparar para cada etapa do processo de imigração nos EUA, incluindo o preenchimento e envio da inscrição N-400, a conclusão da entrevista e o juramento de fidelidade.

DATAS: TERÇA-FEIRA, 9 DE JANEIRO A 22 DE MARÇO DE 2024

HORÁRIO: 18h00 - 21h00

LOCAL: IGREJA NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO, SALA 7

REQUISITOS: Os alunos devem ter proficiência em inglês de nível médio.

MATERIAIS: LIVRO NECESSÁRIO (US\$ 20,00)

INSTRUTORA: Christina Etchepare (209) 620-7930

PRÉ-INSCRIÇÃO NECESSÁRIA:  
[kuraya31@gmail.com](mailto:kuraya31@gmail.com)

O NÚMERO DE PARTICIPANTES SERÁ LIMITADO  
Por favor, ligue ou envie um e-mail para fazer o pré-registro ou se tiver alguma dúvida.

Queridos amigos em Cristo,

Nesta última semana, tivemos a grande bênção e graça de ter tido a nossa Missão Paroquial do Advento com o Pe. Wade Menezes, CPM, pregando para nós sobre a Eucaristia: Dom e Sacramento. Damos graças a Deus por incitar os nossos corações a serem movidos e inspirados com um amor cada vez maior por nosso Senhor Eucarístico. Estou grato ao Pe. Wade e aos Padres da Misericórdia por terem oferecido esta missão paroquial à nossa comunidade.

Neste tempo do Advento, enquanto nos preparamos para a Natividade de nosso Senhor Jesus Cristo, somos convidados a vir e adorá-lo, o Filho de Deus que se humilhou assumindo a carne humana e tornando-se um de nós em todas as coisas, exceto no pecado. Como o Pe. Wade nos lembrou, Aquele que nasceria em Belém (palavra que vem de *Bet-léhem*, que em Hebraico significa “casa do pão”) e seria colocado numa manjedoura onde o gado é alimentado, humilhar-se-ia novamente na noite de Quinta-feira Santa, para instituir a Eucaristia como memorial perpétuo da sua paixão, morte e ressurreição, permitindo-nos ser alimentados com o Pão da Vida, seu próprio Corpo e Sangue, até que ele volte.

**Nesta quinta-feira, 14 de dezembro, lançaremos a nossa Adoração do Santíssimo Sacramento semanal, que continuará todas as quintas-feiras, das 9h30 às 21h.** Obrigado a quem se inscreveu para vir uma hora todas as quintas-feiras, assim garantindo que nosso Senhor estará acompanhado em todos os momentos. Mesmo que não se tenham inscrito, podem fazer uma visita a qualquer momento às quintas-feiras. Pedi a Elizabeth Costa para coordenar a nossa adoração nas quintas-feiras, então se tiverem alguma dúvida, ou se ainda querem inscrever-se por uma hora, ou no futuro não podem mais comparecer no horário agendado, podem contatá-la no (209)585-6557.

Decidi ter a nossa adoração semanal às quintas-feiras precisamente porque Nosso Senhor achou oportuno instituir a Sagrada Eucaristia, e o sacerdócio que está ao serviço da Eucaristia, na Quinta-feira Santa. Mais tarde naquela noite, Jesus iria ao Jardim do Getsêmani para orar ao Pai antes de ser preso e pediu aos seus discípulos que orassem também. Quando eles estavam adormecendo, Jesus lhes perguntou: “não poderiam vigiar comigo por uma hora?” (Mateus 26, 40). O Senhor convida-nos a passar uma hora (ou quaisquer momentos que tenhamos) com ele, orando por tantas necessidades nas nossas vidas e no mundo. Cada um de nós, tenho a certeza, tem tantas intenções no coração que podemos levar a Jesus Sacramentado: pelos nossos filhos e nossos familiares, especialmente aqueles afastados da Igreja, por nós mesmos e pelas virtudes que precisamos para crescer em santidade, por aqueles que estão doentes, pelos nossos familiares falecidos, pela nossa nação, pelo fim das ofensas contra a vida humana no mundo... tantas necessidades pelas quais podemos rezar. Sendo a Quinta-feira Santa o momento em que Jesus instituiu o sacerdócio para administrar o seu Corpo e Sangue, além de todas as intenções pessoais que possamos ter, peço-vos que rezem especialmente pelas seguintes intenções:

- 1) pelas vocações ao sacerdócio na nossa diocese
- 2) pelos nossos seminaristas
- 3) pelo Santo Padre, Papa Francisco
- 4) pelo nosso Bispo, Myron Cotta e os sacerdotes da nossa diocese
- 5) pelo Pe. Larry

Jesus espera-nos no Santíssimo Sacramento. Passemos uma hora todas as quintas-feiras adorando-O e rezando com ele ao Pai por todas as nossas necessidades. O Senhor não se deixa vencer em generosidade. Façamos-lhe companhia. Adoremos-Lo no Santíssimo Sacramento, agora e sempre!

Um abençoado Advento para vós e as vossas famílias.

Pe. Larry



WELCOME BABY JESUS AT  
OUR LADY OF THE ASSUMPTION'S

# EPIPHANY FESTIVAL

Sunday, January 7, 2024  
Holy Mass at 10:30am

Procession & Festival Celebration in the Hall following the Mass

### All Catechism Children:

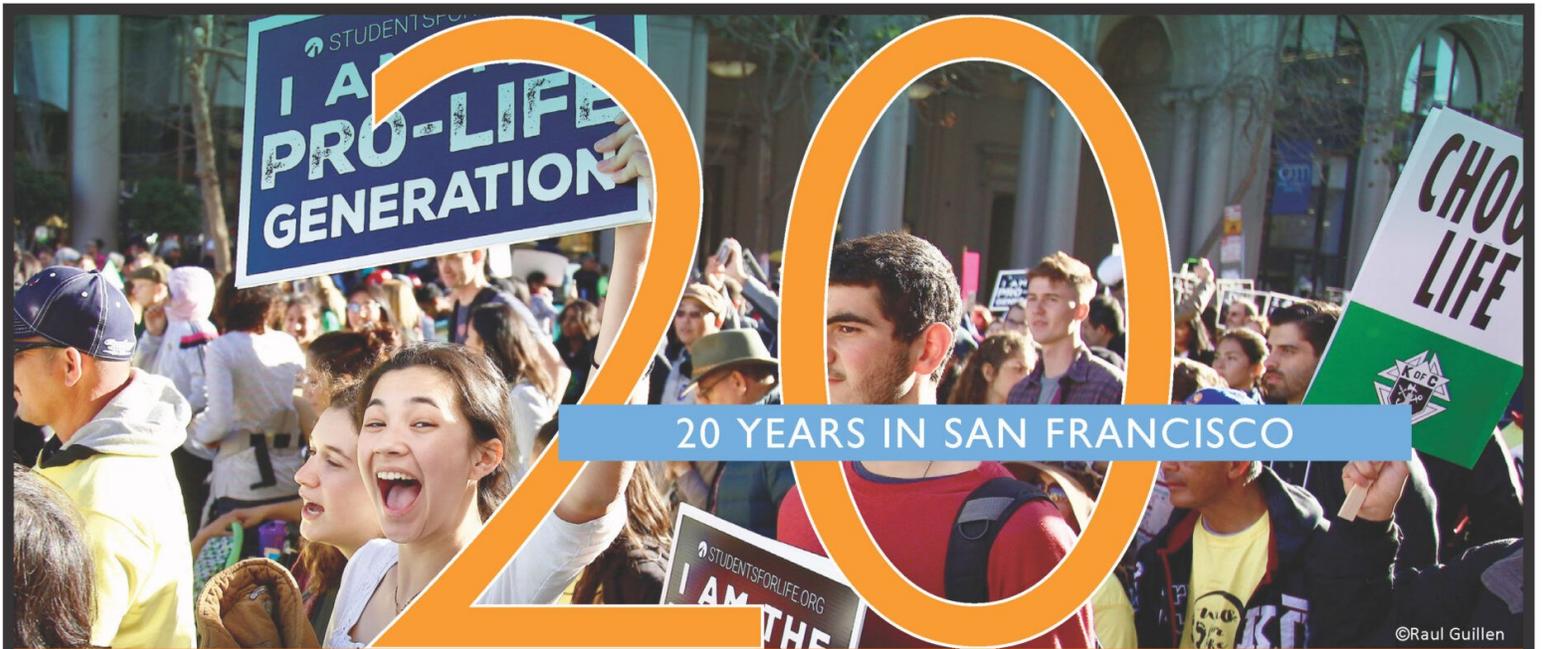
Please bring a gift such as Deliciously Prepared Meals to be enjoyed during the celebrations in the hall, Desserts, Gift Baskets, Wine, Fruits, Cheese, or any traditional gifts given from Christmas. All items will be brought to the Hall after Mass to be auctioned off in our silent or live auctions.

All proceeds go towards OLA's Catechism Program!

### Festival Celebration includes:

- Live & Silent Auction to bid on delicious meals to share with family & friends
- Delicious lunch for sale (Cash Only)
- Complimentary Lunch for children
- Epiphany Activities for Children!





©Raul Guillen

20 YEARS IN SAN FRANCISCO

Because Women Deserve Better than Abortion.®

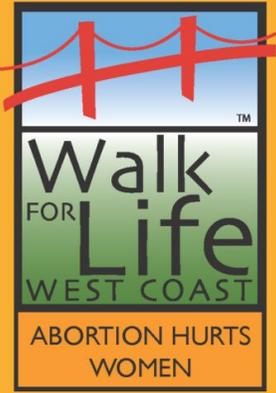
# WALK for LIFE

WEST COAST

20<sup>TH</sup> ANNUAL

SATURDAY, JANUARY 20, 2024 • CIVIC CENTER PLAZA • SAN FRANCISCO

**Rally: 12:30 PM**  
**CIVIC CENTER PLAZA**  
**Info Faire: 11:00 AM**  
**Saturday, January 20, 2024**



Rally starts at Civic Center Plaza, walking down Market Street (2 miles). Walk ends at Embarcadero Plaza.

BART stations at both locations. Ample parking.



Register and info:  
(415) 658-1793 | email: [info@WalkforLifeWC.com](mailto:info@WalkforLifeWC.com)

[WalkforLifeWC.com](http://WalkforLifeWC.com)

© Women Deserve Better is a registered trademark of Feminists for Life of America.

# OLA YOUTH GROUP Fall 2023 Calendar

# Youth Group

## NOVEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

## DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### NEXT TEEN NIGHTS:

Thursday, Dec. 14th  
6-8pm in the Youth Room!

Join us for dinner and part two in our series, "self, others, God." The topic for the night will be "God.", working on our relationships with God. All High Schoolers are welcome!

Thursday, Dec. 21st  
6-8pm at All Saints University Parish

Join us for dinner and Christmas Social with The Factor Youth Group! We will meet at All Saints University Parish for many fun activities including an ugly Christmas Sweater Contest & Fashion Show!

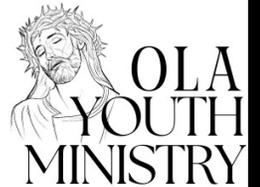
Our Teen Night Friendsgiving & learning about relationships with others



### WANT TO HELP?

If you are interested in providing a meal for our group one night or donations of paper products, snacks, or waters, go to [ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348](http://ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348) or call the Parish Office.

Email [dgermanneolassumption.net](mailto:dgermanneolassumption.net) if you have any questions!



6-8pm OLA Youth Group Night  
in the Youth Room, inside the Parish Hall

6pm Christmas Social with The Factor Youth Group  
at All Saints University Parish, Turlock

## DECEMBER EVENT



## OLA YOUNG ADULT GROUP

Friday, Dec. 15

Field Trip to Venite Adoremus at Saint Andrew's in San Andreas, CA

- We will have two carpool groups meeting here at OLA.
- The first group will leave at 4PM and the second group will leave at 5:30PM (this will try to accommodate people who can't get off of work earlier). You must RSVP in order to secure a spot in the carpool or to caravan with us.
- The first group will arrive in time for the 6pm start of Venite Adoremus Praise & Worship Adoration. The second group will arrive in time for the social with food & fellowship.
- ✓RSVP for the event @ <https://shorturl.at/oyM59>
- 📱Txt OLAYOUNGADULTS to 84576 for our group text
- ❓Questions? Email [dgermanneolassumption.net](mailto:dgermanneolassumption.net)

6pm Friday + +  
**DEC 15TH**

Saint Andrew's Parish  
162 Church Hill Rd,  
San Andreas, CA 95249

# VENITE ADOREMUS

Come up the mountain to Saint Andrew's Parish to experience an evening of Adoration/ Praise and Worship, with Young Adults across the Diocese of Stockton. Food and fellowship will be included! Hosted by Fr. Bill McDonald and Seminarian, Josue Montoya. For more information email: [josue.montoya@stpsu.edu](mailto:josue.montoya@stpsu.edu) or call +1 209-754-3815

*Adoration, Praise  
and Worship*

## DIOCESAN WIDE YOUNG ADULT EVENT

## Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?  
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Maria Fernandina Carvalho
Jesuina Teixeira	Cecilia Pires
Teresa Xavier	Bobby Moules
Marie Dixon	Elizabeth Baptista Silveira
Maria de Jesus Pascoal	Celeste Drumonde
Lurdes Toledo	João Vitorino
Fatima Linhares	Anne Abruzzini
Frank Linhares	Diane Silva
João Parreira	John Silva
Suzanna da Rosa	George Azevedo
Lucia Cardoso	Noelia Bettencourt
Tyler Jorge	Rose Cunha Bettencourt
Serafina Jordão	Albert Bettencourt
Christina Soares da Silva	João Silveira
Maggie Azevedo Barker	Virginia Azevedo
Filomena Fontes Sadler	Maria Emilia Nunes
Amy Águeda	Tito Rebelo
José Azevedo	Richard Fernandes
Lee Joseph Neves	Alfredo Parreira
Natalia Neves	Edgar Cândido
João Borba	Maria Natalia Azevedo
Angela Águeda	Rosalia Batista
Margarida Silva	Peggy Jenkin
Andrew Godunjo	Kristi Chamberlin
Violante Silva	Cindy Alamo Fernandes
Niveria Soares	
Steve Chambers	

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Arthur Silva	Fabio Silveira
Maria José Pires	Maria Lucia Cardoso
Maria Madruga	Eleuterio Pinto
Dylan Linhares	Jean Vasconcellos
John Gallardo	Kristi Chamberlin
João Afonso	Antonio Silveira
Maria Enes	Paulo DeMatos
Manuel Inacio da Silveira	Francis Ramos
Maria Jose Rocha	Albertina Azevedo
Idoina Vaz	Maria Gomes
Debra Jean Brasil	Leonel Moraes
Julio Armando Teixeira	Olivia Esteves
Antonio Brasil	Manuel Elias Machado
Virginio Da Silva	



**DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781  
209.622.8228 Cell **Falo Português**  
209.579.3029 Office **Hablo Español**  
209.250.0871 Fax  
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE  
apmlending.com/dsantos  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382  
NMLS #303733

## Intenções de Missa

### Monday • Segunda-Feira, December/Dezembro 11

9:00 AM – Português

Int. of Jorge Aguiar, aniversário de baptismo – do padrinho Joe Madruga

### Tuesday • Terça-Feira, December/Dezembro 12

9:00 AM – Português

† Filomena da Rocha – da filha Ana Culbertson

### Wednesday • Quarta-Feira, December/Dezembro 13

6:00 PM – English

Int. of Palmira Fillebrown, on her birthday – from Connie Sousa

### Thursday • Quinta-Feira, December/Dezembro 14

9:00 AM – Português

† Odete Soares – da prima Maria Diniz

### Friday • Sexta-Feira, December/Dezembro 15

9:00 AM – Português

Int. de António Soares, aniversário natalício - da esposa Nelia

### Saturday • Sábado, December/Dezembro 16

5:30 PM – English

† Fernando e Teresinha Silva – from Albertina & Elmano Costa

7:00 PM – Português

Int. de Elizabeth Luis, aniversário natalício – da mãe

### Sunday • Domingo, December/Dezembro 17

9:30 AM – English

† Adelino Toledo – from wife and daughters

† Albertina Azevedo – from Manuel & Nellie Oliveira

† Alfredo & Maria Sousa – from Fatima & João Freitas

† Alvaro Manuel Silveira, parents and brother – from John & Connie Silveira

† Aníbal Augusto da Silveira – from family

† António & Maria Amélia Bettencourt – from family

† Dean Arthur Silva – from mother Tina Marie

† Diane Lopes, death anniversary – from mom & dad

† Francisco Luis – from wife & daughter Orlanda & Michelle

† Frank & Albina Lopes – from family

† João Arlindo Cardoso – from family

† Maria Madruga – from OLA Knights

† Olivia Esteves – from sister Ann Cabral

Int. of Isabelle & Tony Hamilton – from Cathy Randall

Int. of Michael & Diane Silva and family

Int. of Nellie Oliveira, on her birthday and int. of her family

11:15 AM – Português

† Alvaro Toledo e pela saúde de Lurdes Toledo

† António e Rosa dos Reis Avila – da filha

† António Oliveira Brasil – da esposa Nelcina e filhas

† António Oliveira e António & Lucilia Costa – da familia

† António Vieira Borges – do filho e nora Tony e Jacinta Borges

† Artur Vitorino – da esposa e filhos

† Bernardino Dias e Defuntos de Fátima Dias

† Clemente Leonardo e Defuntos de Jacinta Leonardo

† Dean Arthur Silva e Arthur Silva – de Tina Marie Silva, mãe e esposa

† Defuntos de Artur e Antelma Oliveira

† João e Maria F. Jorge – de Gerardo e Filomena Freitas

† Joaquim e Aurora André – da família

† José Luis e Leontina Silva – da família

† José Natal Sousa – da esposa e filhos

† Lourenço Soares – do filho Eleutério e familia

† Manuel Alberto Nunes – da familia

† Manuel e Clementina Silva e António Batista – dos filhos

† Manuel e Idoina Vaz

† Maria L. Machado – do marido José e família

† Miguel Soares e Defuntos de Maria José Soares

† Pais de Artur e Florinda Teixeira

† Pais de Carlos e Terezinha Costa

† Pais e irmãos de Honório Teixeira

† Paulo de Matos – dos pais José e Maria Blandina

† Ramiro Oliveira e Defuntos de Fátima Oliveira

† Teresa Borges Costa – do marido Francisco

Int de Cierra da Silva, aniversário natalício – dos avós Eleutério e Niveria

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

† Parish Founders

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen  
MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH  
COUNCIL #12847

**Grand Knight:** Anthony Lopes  
**Deputy Grand Knight:** John Woodard  
209.241.1638 209.900.3148  
**Finance:** Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B  
C BERLINER  
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

**Manuel Ornelas**  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS  
MEAT**  
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

**ANDY PIMENTEL**

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
**PH (209) 634-7752**

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
Deep Roots ~ Strong Branches



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartenursery.com  
web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517